



N°CEN-05/2016

CONVENIO MARCO DE COOPERACION INTERINSTITUCIONAL PARA EL
MANTENIMIENTO Y REPARACION DE CALLES DEL MUNICIPIO DE CUSCATANCINGO.

SUSCRITO ENTRE

EL MINISTERIO DE OBRAS PUBLICAS, TRANSPORTE Y DE VIVIENDA Y
DESARROLLO URBANO

EL MUNICIPIO DE CUSCATANCINGO, DEPARTAMENTO DE SAN SALVADOR

NOSOTROS, MANUEL ORLANDO QUINTEROS AGUILAR conocido por GERSON
MARTINEZ, mayor de edad, empleado, del domicilio de Santa Tecla, departamento de La
Libertad, con Documento Unico de Identidad numero

y con Numero de Identificacion Tributaria

; actuando en nombre y
representation del Estado y Gobierno de El Salvador en el Ramo de Obras Publicas,
Transpose y de Vivienda y Desarrollo Urbano, en calidad de Ministro, en adelante
denominado el MOPTVDU o el municipio, con Numero de Identificacion Tributaria

; segun la siguiente

documentacion: a) Acuerdo ejecutivo numero once de fecha uno de junio de dos mil catorce,
publicado en el diario oficial numero noventa y nueve tomo cuatrocientos tres del uno de
junio de dos mil catorce mediante el cual el sehor Presidente de la Republica Profesor
Salvador Sanchez Ceren, en uso de sus facultades constitucionales establecidas en los
articulos ciento cincuenta y nueve y ciento sesenta y dos de la Constitution de la Republica
de El Salvador y de conformidad al articulo veintiocho del Reglamento Interno del 6rgano
Ejecutivo, acuerdo nombrar al suscrito en el cargo de Ministro de Obras Publicas, Transporte,
y de Vivienda y Desarrollo Urbano a partir del dia uno de junio de dos mil catorce; b)
Certification del acta asentada en el Libro de Actas de Juramentacion de Funcionarios
Publicos, que lleva la Presidencia de la Republica, extendida el dia uno de junio de dos mil
catorce, por el licenciado Francisco Ruben Alvarado Fuentes, Secretario para Asuntos
Legislativos y Juridicos de la Presidencia de la Republica, en la cual consta que el dia uno
de junio de dos mil catorce, en calidad de Ministro rendi la correspondiente protesta
constitucional ante el Presidente de la Republica; y JAIME ALBERTO RECINOS CRESPIñ,
mayor de edad, del domicilio de Cuscatancingo, departamento de San Salvador, con
Documento Unico de Identidad numero

y Numero de Identificacion Tributaria

, actuando en nombre y
representacion del Municipio de Cuscatancingo, departamento de San Salvador, que en el
curso del presente convenio se denominara "el municipio", conforme a la documentacion
siguiente: a) Credencial extendida por el Tribunal Supremo Electoral con fecha catorce de
abril de dos mil quince, en cumplimiento de los articulos 63 letra d., 64 letra a romano vi, 219,
221 y 224 delCodigo Electoral, del que consta que de acuerdo al Escrutinio Final de las





elecciones celebradas el día uno de mayo de dos mil quince, resulte electo Alcalde del Concejo Municipal de Cuscatancingo, departamento de San Salvador, para el periodo constitucional que se inicia el día uno de mayo de dos mil quince y finaliza el día treinta de abril de dos mil dieciocho; y b) Certificación del acuerdo número uno, del acta número dieciséis de la sesión ordinaria del concejo municipal celebrada el día veinte de abril de dos mil dieciséis, expedida el veintiocho de abril de dos mil dieciséis por la Licenciada María Cecilia Lemandez de Ruiz, Secretaria Municipal, mediante el cual se me autoriza para suscribir el presente convenio.

CONSIDERANOS:

I. Que el artículo 1 de la Constitución de la República establece que El Salvador reconoce a la persona humana como el origen y el fin de la actividad del Estado, que está organizado para la consecución de la justicia, de la seguridad jurídica y del bien común. Así mismo reconoce como persona humana a todo ser humano desde el instante de la concepción. En consecuencia, es obligación del Estado asegurar a los habitantes de la República, el goce de la libertad, la salud, la cultura, el bienestar económico y la justicia social.

II. Que el artículo 86 de la Constitución de la República, dispone que las atribuciones de los órganos del gobierno son indelegables, pero que estos colaborarán entre sí en el ejercicio de sus funciones públicas.

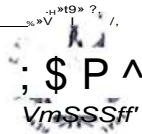
III. Que el artículo 58 del Reglamento Interno del Órgano Ejecutivo dispone, que las diversas Secretarías de Estado y las Instituciones Oficiales Autónomas se coordinarán y colaborarán en el estudio y ejecución de los programas y proyectos sectoriales, que por la naturaleza de sus atribuciones les corresponda conjuntamente desarrollar, para cuyo efecto unirán esfuerzos y recursos físicos y financieros.

IV. Que de conformidad con el artículo 43 del Reglamento Interno del Órgano Ejecutivo, compete al ministerio según literal a) Área de Obras Públicas, numeral 2) "Efectuar la contratación, conservación y control de toda obra pública que le sea encomendada al Ramo, por los otros de la Administración Central, Instituciones Oficiales Autónomas y Municipios"; y numeral 5) "Supervisar toda obra pública que emprenda el Gobierno Central, las Instituciones Oficiales Autónomas y los Municipios".

V. Que el artículo 6 del Código Municipal establece que la administración del estado podrá ejecutar obras o prestar servicios de carácter local o mejorarlos cuando el municipio al cual competan, no las construya o preste, o la haga deficientemente. Sin embargo, en todo caso, el estado deberá actuar con el consentimiento de las autoridades municipales y en concordancia y coordinación con sus planes y programas.

VI. Que el Municipio de Cuscatancingo, departamento de San Salvador, ha solicitado al ministerio, la cooperación para la construcción, reparación y mantenimiento de calles del municipio, según consta en nota de fecha catorce de abril de dos mil dieciséis. En consecuencia, se considera necesario la suscripción de un convenio de cooperación entre el ministerio y el municipio para la ejecución de las obras de interés público.

VII. Que el ministerio cuenta con recursos técnicos, maquinaria, personal de campo,



disponibilidad que será verificada oportunamente para la ejecución de los proyectos que serán objeto del convenio, tal y como consta en la nota de fecha veinticinco de abril de dos mil dieciséis suscrita por el Director de Mantenimiento de la Obra Pública.

POR TANTO:

En el marco de nuestras atribuciones legales, institucionales y los considerandos que anteceden acordamos suscribir el presente CONVENIO MARCO DE COOPERACION INTERINSTITUCIONAL PARA EL MANTENIMIENTO Y REPARACION DE CALLES DEL MUNICIPIO DE CUSCATANCINGO, el cual se registra por las siguientes cláusulas:

PRIMERA: OBJETO

El convenio tiene como objeto establecer los lineamientos, obligaciones y responsabilidades, así como regular las relaciones de cooperación entre las partes, para la ejecución de proyectos destinados al mejoramiento de la infraestructura vial, competencia del Municipio de Cuscatancingo, departamento de San Salvador, cuyo alcance se especificará mediante el cruce de notas en las cuales el municipio solicitará los proyectos a ejecutar, con base a lo cual se emitirán anexos que serán suscritos entre las partes, quedando autorizado por parte del ministerio para tal suscripción el Director de Mantenimiento de la Obra Pública, en los que se detallará el presupuesto, disponibilidad de recursos, acuerdo municipal y cualquier otra cláusula que fuere pertinente; dichos documentos formarán parte integrante del presente convenio.

SEGUNDA: COMPROMISOS INSTITUCIONALES.

A fin de alcanzar el objeto del presente convenio, las partes convenimos en asumir y dar cumplimiento efectivo a los siguientes compromisos:

A. Del Ministerio.

El ministerio se compromete a aportar lo siguiente:

1. Recursos para la ejecución de proyectos: El ministerio aportará la mano de obra y la maquinaria que los proyectos requieran, de acuerdo con disponibilidad de las mismas.
2. Mantenimiento de la maquinaria: El mantenimiento correctivo de la maquinaria asignada al proyecto se realizará por cuenta del ministerio.
3. Administración del convenio: El ministerio designa como administrador del presente convenio marco al Director de Mantenimiento de la Obra Pública, quien de acuerdo con la naturaleza de los proyectos a ejecutar podía nombrar bajo su dirección un/a técnico/a responsable de administrar y dirigir las actividades a desarrollar, así como la función de coordinar el suministro de materiales e insumos con el/la técnico/a que para tal efecto sea nombrado/a por el municipio.
4. Costos de administración: El ministerio asignará bajo su cargo el personal técnico para la realización de las siguientes actividades: inspección, dirección técnica, supervisión del proyecto, supervisión de maquinaria y traslado de maquinaria.



B. Del Municipio.

El municipio se compromete para la ejecución de los proyectos objeto del convenio con lo siguiente:

1. Recursos: El municipio aportara la totalidad de los materiales que fueren requeridos para la ejecución de los proyectos en el marco del convenio, en caso necesario cooperara con la maquinaria y la mano de obra complementaria al aporte del ministerio.
2. Alimentación y alojamiento: El municipio proporcionara alimentación y alojamiento apropiado al personal del ministerio que fueren designados a la ejecución de los proyectos.
3. Reparaciones menores de la maquinaria: A cargo del municipio seran las reparaciones consideradas como menores respecto de la maquinaria del ministerio, entre las cuales: reparaciones de llantas, cambio de fajas, regulación de frenos, cambios de mangueras, recarga de electrolito en baterías; las que seran supervisadas y avaladas por el/la técnico/a responsable de ejecutar este proyecto por parte del ministerio.
4. Fortalecimiento institucional: El municipio, sujeto a la disponibilidad de sus recursos, podria colaborar en diferentes rubros que sean solicitados por el ministerio, a fin de fortalecer la Dirección de Mantenimiento de la Obra Pública y que le permitan la ejecución de otros proyectos de interes publico, conforme al presupuesto, acordado por las partes, de cada proyecto a ejecutarse bajo este convenio.

Dicho aporte municipal debera formalizarse mediante documentos de donación y/o actas de recepción correspondientes y se registrara su ingreso en el Area de Activos Fijos de la Gerencia Administrativa Institucional, cuando se trate de maquinaria y/o equipos, 6 en las bodegas de la Dirección de Mantenimiento de la Obra Pública, cuando se trate de materiales y repuestos.

4. Uso de la maquinaria: La maquinaria del ministerio sera destinada exclusivamente para la ejecución de los proyectos objeto de este convenio, por lo que el municipio debera brindar todas las facilidades a los/las supervisores/as de la maquinaria, para que puedan verificar el cumplimiento de lo anterior.
5. Resguardo de la maquinaria: El municipio proporcionara un lugar adecuado, con vigilancia, para el cuidado y resguardo de la maquinaria asignada a los proyectos. El costo ocasionado por cualquier daño o pérdida en los equipos asignados, sera responsabilidad absoluta del municipio.
6. Control de gastos y suministros: El municipio nombrara a un/a técnico/a para controlar los materiales e insumos a ser utilizados en el desarrollo de los proyectos en la parte que le corresponde conforme al presente convenio. Dicho nombramiento debera de notificarse por escrito al/la técnico/a responsable de administrar los proyectos que estuvieren ejecutandose, nombrado por el Director de Mantenimiento de la Obra Pública.
7. Entrega de informes: El municipio instruira al/la técnico/a encargado/a de controlar los materiales e insumos utilizados en los proyectos, a fin de que proporcione al/la técnico/a



Goy





nombrado/a por el ministerio **informes** periodicos sobre la ejecucion del proyecto pertinente en lo referente a mano de obra, maquinaria, cantidades de obra ejecutada, etc.

8. Dispositivos de control de trafico: El municipio se compromete a colocar los dispositivos de control de trafico en la zona de los proyectos en ejecucion de acuerdo a lo establecido en el articulo veintinueve de la Ley de Carreteras y Caminos Vecinales.

9. Publicaciones en sitios de los proyectos: el municipio se compromete a instalar rotulos que contengan nombre de los proyectos y el nombre del ministerio como coejecutante, utilizando un espacio equivalente o proporcional al utilizado por el municipio en dicho anuncio o rotulo.

10. Obtencion de permisos: Sera responsabilidad del municipio gestionar y obtener todos los permisos que, de acuerdo a las Leyes, sean exigibles para viabilizar la ejecucion de los proyectos que fueren requeridos, asimismo, responder legalmente por danos a terceros o ante autoridades competentes por incumplimiento de la presente clausula.

TERCERA: ADMINISTRADORES/AS DEL CONVENIO.

Ambas partes nos comprometemos a nombrar un/a administrador/a por cada institucion, debiendo notificarlo a mas tardar diez dias antes de iniciar las actividades constructivas del proyecto, mediante notas o por cualquier medio de comunicacion, incluso electronico. Dichos administradores seran responsables de coordinar y facilitar el buen desarrollo y cumplimiento del convenio, quien bajo su direccion podra nombrar un tecnico responsable de administrar y dirigir las actividades de los proyectos a ejecutar.

Los/as administradores/as estableceran la periodicidad de las reuniones en lugares previamente acordados para establecer las estrategias que viabilicen el exito del presente convenio.

TERCERA: IMPREVISTOS.

Para el caso que durante la ejecucion de los proyectos se presentaren imprevistos, en atencion a su complejidad, cada una de las Instituciones suscriptoras se comprometen dentro del area de su competencia a encontrar en forma conjunta las soluciones necesarias para la conclusion de la ejecucion satisfactoria del mismo.

CUARTA: PLAZO, PRORROGA Y MODIFICACIONES DEL CONVENIO

El presente convenio es suscrito para que tenga efecto por el plazo comprendido a partir de esta fecha hasta el treinta de abril de dos mil dieciocho.

Este convenio podra prorrogarse por acuerdo de las partes, previa solicitud de una de ellas por escrito por lo menos con quince dias de anticipacion al vencimiento del plazo.

Atendiendo a las circunstancias, el ministerio y el municipio por mutuo acuerdo podran realizar modificaciones al presente convenio.

Tanto las prorrogas como las modificaciones deberan ser autorizadas por las autoridades competentes en cada una de las instituciones suscriptoras.





QUINTA: SUSPENSIÓN DE LA EJECUCIÓN DEL PROYECTO.

Las partes podrán acordar la suspensión temporal de cualquiera de los proyectos que ostuviere en ejecución, en caso que se sucedieren circunstancias que impidieran cumplir con algunas de las responsabilidades establecidas en este convenio, debiendo dejar constancia de las causas que motivan la suspensión. En este caso el plazo de ejecución también quedará suspendido y se reanudará hasta que fuere acordado por los/las responsables de administrar las actividades de los proyectos mediante cruce de notas.

SEXTA: TERMINACIÓN DEL CONVENIO

El presente convenio quedará sin efecto si no se cumplen los compromisos asumidos por las partes, así como al no atender las recomendaciones que surgieren a fin de solucionar las divergencias o deficiencias que se presenten, sin perjuicio de otras acciones que sean procedentes.

También podrá terminarse de manera anticipada a solicitud de cualquiera de las partes, manifestada a las otras por lo menos con quince días de anticipación a la fecha en que tal decisión entre en vigor, debiendo justificar las razones en que se fundamenta, salvo que fuere por fuerza mayor o caso fortuito.

SEPTIMA: FRAUDE Y CORRUPCIÓN

En la ejecución del presente convenio se observarán los más altos niveles éticos y de transparencia y se denunciará ante las instancias correspondientes, todo acto o indicio razonable de fraude o corrupción del cual tengan conocimiento las partes.

OCTAVA: PUBLICIDAD Y ACCESO A LA INFORMACIÓN

Los documentos e información que resulten de la ejecución del presente convenio, serán públicos y los particulares tendrán acceso a estos de conformidad a las disposiciones legales respectivas.

NOVENA: DISPOSICIONES GENERALES

El ministerio una vez ejecutados los proyectos objeto del presente convenio, no se responsabiliza por el deterioro de las obras que fueren ejecutadas, por falta de mantenimiento.

El municipio deberá monitorear periódicamente las obras y realizar los trabajos de mantenimiento que sean necesarios.

La ejecución del presente convenio queda sujeta a la disponibilidad presupuestaria y/o de recursos tales como técnicos, maquinaria y materia prima objeto del aporte de cada una de las partes suscriptoras conforme al Presupuesto General o especial de las mismas durante los años de la vigencia del plazo.

Para el presente convenio se tendrá en cuenta el enfoque de género, en razón de lo cual para la contratación y/o cualesquiera otras actividades que se realicen en el marco del mismo, deberán tomarse las medidas que erradiquen la discriminación en cualquiera de sus formas, así como también aquellas tendientes en lo aplicable a la igualdad y equidad entre hombres y mujeres.





DECIMA: SOLUCION HI: DIVERGENCIAS

Si surgieren dudas, discrepancias o divergencias en la ejecucion del presente convenio, las partes buscaran la solucion armoniosa y equitativa de las mismas, mediante reuniones que para tal efecto las partes acordaren por medio de los/las administradores/as o los/las responsables de su ejecucion

DECIMA PRIMERA: NOTIFICACIONES

Toda comunicacion entre las partes sera por escrito dirigida a los funcionarios y a las direcciones fisicas siguientes:

- Al MOPTVDU: Al Señor Ministro o a quien este designe, en Alameda Manuel Enrique Araujo, Kilometro 5 V4, Plantel conocido como La Lechuza, San Salvador;
- Al Señor Alcalde Municipal de Cuscatancingo o a quien el municipio designe, en Galle El Calvario N°48, Municipio de Cuscatancingo, departamento de San Salvador.

En caso que alguna de las partes cambie de direccion fisica dentro del plazo del presente convenio, debera notificarlo de inmediato a la otra.

DECIMA SEGUNDA: EJEMPLARES

Este convenio de cooperacion se suscribe en dos ejemplares, de igual contenido, valor y efectos, debiendo quedar un ejemplar en poder de cada una de las partes que lo suscriben.


Asi nos expresamos, en fe de lo cual firmamos el presente convenio, por estar redactado de acuerdo a nuestras voluntades, en la ciudad de San Salvador, a los veintinueve dias del mes de julio de dos mil dieciseis.


Vo. Bo


Eliud Ulises Ayala Zamora
Viceministro de Obras Públicas



EUP


Gererson Martinez
Ministro de Obras Públicas, Transporte y
Vivienda y Desarrollo Urbano




Jaime Alberto Recinos Crespin
Alcalde Municipal de Cuscatancingo
Departamento de San Salvador



c±oe*jP*

